# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (sprawności językowe) I  |
| Nazwa w j. ang. | Practical Learning of the Russian Language I |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktycznyZgodnie z przydziałami zajęć dydaktycznych |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest kształtowanie umiejętności posługiwania się kodem fonicznym (artykulacja, intonacja), poprawnego czytania pod względem artykulacyjnym, akcentuacyjnym i intonacyjnym; poprawnego pisania pod względem kaligraficznym i ortograficznym (w oparciu o wybrane zasady ortograficzne). Kształcenie obejmuje ponadto utrwalanie podstaw gramatyki praktycznej (odmianę rzeczowników i czasowników, podstawowe konstrukcje składniowe) oraz praktyczną znajomość języka rosyjskiego z zakresu tematów z życia codziennego (rodzina, mieszkanie, dzień powszedni, uczelnia, relacje czasowe). |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | -------------------------- |
| Umiejętności | --------------------------- |
| Kursy | -------------------------- |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 zna środki językowe z zakresu tematów rodzina, mieszkanie, dzień powszedni i codzienne czynności domowe, uczelnia wyższa, relacje czasowe (kalendarz, nazwy pór roku, godziny zegarowe) W02 zna podstawowe (wybrane) zagadnienia z zakresu składni rosyjskiej, związane z realizowanymi tematami leksykalnymi  W03 zna podstawowe reguły gramatyczne dotyczące odmiany rzeczowników rodzaju męskiego, żeńskiego i nijakiego oraz czasowników zarówno I i II koniugacji, jak i nieregularnychW04 zna zasady ortograficzne dotyczące funkcji oraz pisowni znaku miękkiego w rzeczownikach i czasownikach, pisowni znaku twardego, a także pisowni samogłosek po spółgłoskach syczących | K1\_W02K1\_W09K1\_W02K1\_W09K1\_W02K1\_W09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 rozumie ze słuchu wyrażenia i krótkie teksty dotyczące realizowanych tematów leksykalnychU02 potrafi w prostych tekstach odnajdywać szczegółowe informacje na temat rodziny, mieszkania, dnia powszedniego i codziennych czynności domowych, uczelni wyższej, relacji czasowych (kalendarz, nazwy pór roku, godziny zegarowe), U03 potrafi przeczytać i ustnie odtworzyć teksty (monologowe i dialogowe) z przestrzeganiem zasad prawidłowej wymowy i intonacjiU04 potrafi tworzyć teksty pisane poprawne pod względem kaligraficznym, ortograficznym (w oparciu o wybrane zasady ortograficzne) oraz gramatyczno- leksykalnym (tłumaczenie zdań, krótkie wypowiedzi pisemne na wybrany temat związany z realizowanymi zagadnieniami leksykalnymi) | K1\_U01K1\_U01K1\_U07K1\_U09K1\_U08 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 rozumie potrzebę uczenia się przez całe życieK02 rozumie potrzebę uczenia się języka rosyjskiegoK03 potrafi wykonywać prace zespołowe, pracować w grupie przyjmując we niej rożne role (metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, „burza mózgów”) K04 potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego zadaniaK05 potrafi korzystać z różnych mediów (pomoce audialne, audiowizualne, Internet) | K1-K01K1-K02 K1\_K03K1\_K05K1\_K08 |

|  |
| --- |
| Organizacja |
| Forma zajęć | Wykład(W) | Ćwiczenia w grupach |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | 60 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda reproduktywno-kreatywna, podejście komunikacyjne, metoda zdarzeń, metoda sytuacyjna, metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, wykorzystanie techniki audiowizualnej. |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Gry dydaktyczne | Praca z tekstem na zajęciach | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Praca pisemna  | Wypowiedź ustna | Egzamin pisemny | Egzamin ustny  |
| W01 |  | x | x | x | x | x | x |  |  |
| W02 |  | x |  |  |  | x |  |  |  |
| W03 |  | x |  |  |  | x |  |  |  |
| W04 |  | x |  |  |  | x |  |  |  |
| U01 | x | x |  |  |  |  |  |  |  |
| U02 |  | x |  |  |  |  |  |  |  |
| U03 |  | x | x | x |  |  | x |  |  |
| U04 |  |  |  |  |  | x |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  | x |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  |  | x |  |  |  |  |
| K03 |  |  |  | x |  |  |  |  |  |
| K04 |  |  | x |  |  |  |  |  |  |
| K05 |  |  | x |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach: dopuszczalne są 2 nieobecności, z kolejnych 2 – student ma obowiązek zaliczyć materiał na konsultacjach. Skreślenie danej osoby z listy studentów następuję w przypadku 4 absencji; Zaliczenie na podstawie wyników kontroli bieżącej: kontrola bieżąca (ustna i pisemna) to: testy kontrolne po każdym dziale; ocena wszystkich sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie); ocenianie ciągłe wypowiedzi ustnych (w tym wymowy, intonacji, zasobu leksykalnego i poprawności językowo-gramatycznej); zaliczenie minimum leksykalno-gramatycznego; ocena znajomości i wiedzy socjokulturowej; ocena prac pisemnych (kartkówki, testy, dyktanda, wypracowania, kolokwia); ocena prezentacji w PowerPoincie; ocena ogólnego zaangażowania, aktywności i samodzielności studenta. Zaliczenie prac pisemnych na min. 70 % od przewidzianej w pracy ilości punktów.Po semestrze przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę. Ustalenie zaliczenia następuje na podstawie ocen cząstkowych; zaliczenie: kolokwiów (po każdym temacie leksykalnym), tłumaczenia zdań i krótkich tekstów oraz prac domowych (pisemnych i ustnych), indywidualnych wypowiedzi ustnych. Ocena jest pozytywna jeżeli jej wartość jest równa 3,0 lub wyższa.Zaliczenie na ocenę z składa się zawsze z części pisemnej: test sprawdzający ukształtowanie sprawności produktywnych, receptywnych oraz znajomość realiów socjokulturowych wraz z dłuższą wypowiedzią pisemną (na 3 roku); oraz z części ustnej zdawanej parami: wypowiedź indywidualna, stawianie pytań przez partnera i dyskusja z partnerem lub wykładowcą. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Rodzina, członkowie rodziny, wiek, więzi rodzinne, zawody
2. Mieszkanie, pomieszczenia i ich wyposażenie. Dom, mój pokój
3. Dzień powszedni. Codzienne czynności domowe
4. Uczelnia (nazwy wydziałów i kierunków, organizacja roku akademickiego, nazwy przedmiotów, indeks, sesja egzaminacyjna, stopnie i tytuły naukowe)
5. Kalendarz (nazwy dni tygodnia, miesięcy i pór roku)
6. Boże Narodzenie w Polsce i Nowy Rok w Rosji (formy spędzania czasu wolnego, potrawy świąteczne, życzenia świąteczne i noworoczne)

Sprawności:Krótka wypowiedź ustna – mikrodialogi: umiejętność nawiązania kontaktu, formułowanie prośby i propozycji, przekaz informacji, zaproszenie, zgody/sprzeciwu, wyrażenie oceny zachowania, przedmiotu i in.Ortografia:1. Funkcje i zasady pisowni znaku miękkiego w rzeczownikach 2. Funkcje i zasady pisowni znaku miękkiego w formach czasowników 3. Zasady pisowni znaku twardego4. Zasady pisowni samogłosek po spółgłoskach syczących |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Wrzesińska A.*, От А до Я. Kurs języka rosyjskiego dla osób dorosłych rozpoczynających naukę od podstaw*, Łódź 2013.
2. Borucki T., Szczerbowski T., *Podręcznik języka rosyjskiego dla początkujących studentów rusycystyki*, Kraków 2000.
3. Ginter A., Tulina-Blumental I., *Wot lieksika!. Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2015.
4. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węcławiak P., *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach,* Warszawa 2014.
5. Gołubiewa A., Kowalska N., *Russkij jazyk siewodnia,* Warszawa 1998.
6. Wierieszczagina I., *Dawajtie pogoworim*... *Teksty z życia codziennego z dialogami*, Warszawa 1998.
7. Dobrowolski J., *Tusowka. Russkij jazyk XXI wieka. Kurs-ekspress russkogo jazyka dlja wnow’ naczinajuszczich, Warszawa 2003.*
8. Dobrowolski J., *350 ćwiczeń z języka rosyjskiego,* Warszawa 2003 .
9. Dziewanowska D., *Ćwiczenia z ortografii rosyjskiej*, Warszawa 1999.
10. Dziewanowska D., *Ćwiczenia praktyczne z ortografii dla studentów I roku filologii rosyjskiej*, Kraków 1995.
 |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Pado A., Start.ru. *Język rosyjski dla początkujących 1*, Warszawa 2006
2. Pado A., Start.ru. *Język rosyjski dla średniozaawansowanych 2*, Warszawa 2006
3. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 1*, Kraków 2001
4. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 2*, Kraków 2001
5. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Putieszestwujem po Rossii*, Rzeszów 2010.

Słowniki:1. Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 1998
2. Adamowicz R., Kędziorek A., *Rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 1998
3. Rieger J., Rieger E., *Słownik tematyczny rosyjsko-polski*, Warszawa 2003
 |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 60 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 15 |
| Ogółem bilans czasu pracy | 100 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | 4 |